

Uradni list

Evropske unije

L 356



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 63

26. oktober 2020

Vsebina

I *Zakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba (EU) 2020/1542 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2020 o spremembi Uredbe (EU) št. 1303/2013 glede prilagoditve letnih predplačil za leta 2021 do 2023 1
- ★ Uredba (EU) 2020/1543 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2020 o spremembi Uredbe (EU) št. 514/2014 v zvezi s postopkom sprostitev obveznosti 3

SKLEPI

- ★ Sklep (EU) 2020/1544 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2020 o spremembi Odločbe Sveta 2003/17/ES glede enakovrednosti poljskih pregledov semenskih posevkov žit v Ukrajini in o enakovrednosti semena žit, pridelanega v Ukrajini 5

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2020/1545 z dne 19. oktobra 2020 o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov o podaljšanju Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvi med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov 7
- ★ Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov o podaljšanju Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvi med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov 9

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

I

(Zakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA (EU) 2020/1542 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 21. oktobra 2020

o spremembi Uredbe (EU) št. 1303/2013 glede prilagoditve letnih predplačil za leta 2021 do 2023

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 177 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1303/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ določa skupne in splošne določbe, ki se uporabljajo za evropske strukturne in investicijske sklade.
- (2) Dokazi kažejo, da so letna predplačila zastavljena posebno visoko v primerjavi z zahtevami finančnega poslovanja, ki izhajajo iz izvajanja operativnih programov. To velja predvsem za proračunska leta 2021 do 2023.
- (3) Da bi se zmanjšal pritisk na odobritve plačil v proračunu Unije za proračunska leta 2021 do 2023 ter da bi se izboljšala predvidljivost zahtev za plačila in s tem prispevalo k preglednejšemu proračunskemu načrtovanju in bolj urejenemu profilu plačil, bi se morala stopnja letnih predplačil za navedena leta zmanjšati.
- (4) Uredbo (EU) št. 1303/2013 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

⁽¹⁾ UL C 159, 10.5.2019, str. 45.

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 4. aprila 2019 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 7. oktobra 2020.

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 1303/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o skupnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu, Kohezijskem skladu, Evropskem kmetijskem skladu za razvoj podeželja in Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo, o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu, Kohezijskem skladu in Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo ter o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006 (UL L 347, 20.12.2013, str. 320).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 134(2) Uredbe (EU) št. 1303/2013 se spremeni:

(a) peta alineja se nadomesti z naslednjim:

„– 2020: 3 %“;

(b) doda se naslednja alineja:

„– 2021 do 2023: 2 %.“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. oktobra 2020

Za Evropski parlament
Predsednik
D. M. SASSOLI

Za Svet
Predsednik
M. ROTH

UREDBA (EU) 2020/1543 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
z dne 21. oktobra 2020
o spremembi Uredbe (EU) št. 514/2014 v zvezi s postopkom sprostitev obveznosti

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 78(2), člena 79(2) in (4), člena 82(1), člena 84 in člena 87(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Države članice še niso doživele take krize, kot jo je povzročila pandemija COVID-19. Pandemija COVID-19 je vplivala na migracije, varnost in upravljanje meja v državah članicah, kar je posledično še poslabšalo resne težave držav članic s pomanjkanjem likvidnosti zaradi nenadnega in znatnega povečanja javnih naložb, potrebnih v številnih sektorjih. Zaradi tega so nastale izredne razmere, ki bi jih bilo treba reševati s specifičnimi ukrepi.
- (2) Državam članicam je treba zagotoviti dodatno prožnost, da se bodo lahko odzvale na to krizo brez primere, in sicer z okrepitevijo možnosti, da v celoti izkoristijo razpoložljivo obdobje izvajanja nacionalnih programov iz Uredbe (EU) št. 514/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ do zaključka teh programov 31. decembra 2023. Za odziv na takšno potrebo bi morala biti rok za sprostitev obveznosti in rok za predložitev zahtevkov za plačilo letne razlike enaka. Predpisani rok za zahtevke za plačilo letne razlike je 15. februar leta, ki sledi zadevnemu proračunskemu letu, ki ga Komisija lahko izjemoma podaljša do 1. marca istega leta, rok, prvotno predviden za sprostitev obveznosti, pa je bil 31. december drugega leta po prevzetju proračunske obveznosti. Z uskladitvijo roka za sprostitev obveznosti z zadevnim rokom za predložitev zahtevkov za plačilo bo lahko Komisija zahtevke za plačilo letne razlike, ki ga država članica predloži 15. februarja oziroma 1. marca, upoštevala za namen sprostitev obveznosti.
- (3) Za zagotovitev, da lahko države članice v celoti uporabijo dodatne dodelitve iz let 2018 in 2019, bi bilo treba prilagoditi leto, v katerem se izvrši proračunska obveznost. Navedene dodatne dodelitve so bile vključene v splošni proračun Evropske unije za proračunski leti 2018 in 2019 ter posledično namenjene za nacionalne programe.
- (4) Zaradi nujnosti, ki jo narekujejo izjemne okoliščine, ki jih je povzročila pandemija COVID-19, je primerno določiti izjemo od roka osmih tednov iz člena 4 Protokola št. 1 o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji (PEU), Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo.

⁽¹⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 6. oktobra 2020 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 13. oktobra 2020.

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 514/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o splošnih določbah o Skladu za migracije, azil in vključevanje ter o instrumentu za finančno podporo na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter obvladovanja kriz (UL L 150, 20.5.2014, str. 112).

- (5) Ker cilja te uredbe, in sicer čim bolj povečati uporabo Sklada za azil, migracije in vključevanje, ustanovljenega z Uredbo (EU) št. 516/2014 ⁽³⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, ter Sklada za notranjo varnost, ustanovljenega z uredbama (EU) št. 513/2014 ⁽⁴⁾ in (EU) št. 515/2014 ⁽⁵⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, pri obravnavanju neposrednih in posrednih posledic, ki izhajajo iz javnozdravstvene krize brez primere zaradi pandemije COVID-19, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega ali učinkov predlaganega ukrepa lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 PEU. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.
- (6) Uredbo (EU) št. 514/2014 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Da se državam članicam zagotovi pravna varnost glede roka za sprostitev obveznosti, bi morala ta uredba nujno začeti veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 50 Uredbe (EU) št. 514/2014 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Nacionalni programi se predložijo v postopek sprostitev obveznosti, uveden na podlagi tega da, kadar do 15. februarja ali – v primeru, da Komisija izjemoma podaljša rok za predložitev zahtevka za plačilo v skladu s členom 44 (1) – do 1. marca leta, ki sledi drugemu letu po prevzetju proračunske obveznosti, zneski, povezani s prevzeto obveznostjo, niso zajeti v začetnem in letnem predhodnem financiranju iz člena 35 in v zahtevku za plačilo, predloženem v skladu s členom 44(1), se ti zneski sprostijo. Komisija za namen sprostitev obveznosti znesek izračuna tako, da proračunskim obveznostim za vsako leto v obdobju 2015–2020 prišteje šestino letne proračunske obveznosti, povezane s celotnim zneskom prispevka za leto 2014.

Za zneske, ki ustrezajo dodatnim dodelitvam, razporejenim nacionalnim programom v letu 2018, se proračunska obveznost izvrši leta 2019. Za zneske, ki ustrezajo dodatnim dodelitvam, razporejenim nacionalnim programom v letu 2019, se proračunska obveznost izvrši leta 2020.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju, 21. oktobra 2020

Za Evropski parlament
Predsednik
D. M. SASSOLI

Za Svet
Predsednik
M. ROTH

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 516/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o ustanovitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje, o spremembi Odločbe Sveta 2008/381/ES in razveljavitvi odločb št. 573/2007/ES in št. 575/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter Odločbe Sveta 2007/435/ES (UL L 150, 20.5.2014, str. 168).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) št. 513/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o vzpostavitvi instrumenta za finančno podporo na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter obvladovanja kriz v okviru Sklada za notranjo varnost in o razveljavitvi Sklepa Sveta 2007/125/PNZ (UL L 150, 20.5.2014, str. 93).

⁽⁵⁾ Uredba (EU) št. 515/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o vzpostavitvi instrumenta za finančno podporo na področju zunanjih meja in vizumov v okviru Sklada za notranjo varnost in o razveljavitvi Odločbe št. 574/2007/ES (UL L 150, 20.5.2014, str. 143).

SKLEPI

SKLEP (EU) 2020/1544 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 21. oktobra 2020

o spremembi Odločbe Sveta 2003/17/ES glede enakovrednosti poljskih pregledov semenskih posevkov žit v Ukrajini in o enakovrednosti semena žit, pridelanega v Ukrajini

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Sveta 2003/17/ES ⁽³⁾ določa, da se poljski pregledi določenih semenskih posevkov v tretjih državah, navedenih v Prilogi I k navedeni odločbi, pod določenimi pogoji štejejo za enakovredne poljskim pregledom, opravljenim v skladu s pravom Unije, in da se seme določenih vrst žit, pridelano v teh tretjih državah, pod določenimi pogoji šteje za enakovredno semenu, pridelanemu v skladu s pravom Unije.
- (2) Ukrajina je Komisijo zaprosila za priznanje enakovrednosti njenega sistema poljskih pregledov semenskih posevkov žit ter semena žit, pridelanega in potrjenega v Ukrajini.
- (3) Komisija je preučila ustrezno zakonodajo Ukrajine in na podlagi revizije sistema uradnih kontrol in potrjevanja semena žit v Ukrajini ter njegove enakovrednosti z zahtevami Unije, izvedene leta 2015, objavila svoje ugotovitve v poročilu z naslovom „Končno poročilo o reviziji, izvedeni v Ukrajini od 26. maja 2015 do 4. junija 2015, za ocenitev sistema uradnih kontrol in potrjevanja semena žit ter njegove enakovrednosti z zahtevami Evropske unije“.
- (4) Na podlagi revizije je bilo ugotovljeno, da se poljski pregledi semenskih posevkov, vzorčenje, testiranje in uradne naknadne kontrole semena žit izvajajo ustrezno ter da izpolnjujejo pogoje iz Priloge II k Odločbi 2003/17/ES in ustrezne zahteve iz Direktive Sveta 66/402/EGS ⁽⁴⁾. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da so nacionalni organi, pristojni za izvajanje potrjevanja semena v Ukrajini, usposobljeni in da ustrezno delujejo.
- (5) Zato je primerno, da se prizna enakovrednost poljskih pregledov semenskih posevkov žit v Ukrajini ter semena žit, pridelanega v Ukrajini in uradno potrjenega s strani ukrajinskih organov.
- (6) Odločbo 2003/17/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

⁽¹⁾ Mnenje z dne 18. septembra 2020 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 8. oktobra 2020 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 14. oktobra 2020.

⁽³⁾ Odločba Sveta 2003/17/ES z dne 16. decembra 2002 o enakovrednosti poljskih pregledov semenskih posevkov v tretjih državah in o enakovrednosti semena, pridelanega v tretjih državah (UL L 8, 14.1.2003, str. 10).

⁽⁴⁾ Direktiva Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit (UL 125, 11.7.1966, str. 2309).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Spremembi Odločbe 2003/17/ES

Priloga I k Odločbi 2003/17/ES se spremeni:

(a) v tabeli se med „TR“ in „US“ vstavi naslednja vrstica:

„UA	Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine Khreshchatyk str., 24, 01001, KYIV	66/402/EGS“;
-----	---	--------------

(b) v opombi k tabeli se med „TR – Turčija“ in „US – Združene države“ vstavi naslednje:

„UA – Ukrajina“.

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 3

Naslovniki

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 21. oktobra 2020

Za Evropski parlament
Predsednik
D. M. SASSOLI

Za Svet
Predsednik
M. ROTH

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2020/1545

z dne 19. oktobra 2020

o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov o podaljšanju Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), odobren s Sklepom Sveta (EU) 2017/418 ⁽²⁾, je začel veljati 10. maja 2017. Protokol o izvajanju Sporazuma ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se je uporabljal od 14. oktobra 2016 ⁽⁴⁾ za obdobje štirih let.
- (2) Protokol naj bi prenehal veljati 13. oktobra 2020.
- (3) Svet je 7. julija 2020 Komisijo pooblastil, da z vlado Cookovih otokov začne pogajanja za sklenitev novega protokola o izvajanju Sporazuma.
- (4) Komisija je v pričakovanju dokončanja pogajanj za obnovev Protokola v imenu Unije s pogajanja dosegla Sporazum v obliki izmenjave pisem v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov o podaljšanju Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum v obliki izmenjave pisem) za največ eno letno. Pogajanja so se uspešno zaključila in izmenjava pisem je bila parafirana 29. julija 2020.
- (5) Cilj Sporazuma v obliki izmenjave pisem je Uniji in vladi Cookovih otokov omogočiti nadaljnje sodelovanje pri spodbujanju trajnostne ribiške politike in odgovornem izkoriščanju ribolovnih virov v vodah Cookovih otokov ter plovilom Unije omogočiti opravljanje ribolovnih dejavnosti v teh vodah.
- (6) Sporazum v obliki izmenjave pisem bi bilo treba podpisati v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (7) Da se zagotovi neprekinjenost ribolovnih dejavnosti plovil Unije v vodah Cookovih otokov, bi bilo treba Sporazum v obliki izmenjave pisem začasno uporabljati do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti –

⁽¹⁾ UL L 131, 20.5.2016, str. 3.

⁽²⁾ Sklep Sveta (EU) 2017/418 z dne 28. februarja 2017 o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov ter njegovega protokola o izvajanju (UL L 64, 10.3.2017, str. 1).

⁽³⁾ Protokol o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov (UL L 131, 20.5.2016, str. 10).

⁽⁴⁾ UL L 289, 25.10.2016, str. 1.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis, v imenu Unije, Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov o podaljšanju Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov, se odobri s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma v obliki izmenjave pisem ⁽⁵⁾.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem v imenu Unije.

Člen 3

Sporazum v obliki izmenjave pisem se v skladu s svojo točko 6 uporablja začasno od 14. oktobra 2020 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu ⁽⁶⁾ do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourggu 19. oktobra 2020,

Za Svet
Predsednica
J. KLOECKNER

⁽⁵⁾ Besedilo sporazuma v obliki izmenjave pisem je priloženo temu sklepu.

⁽⁶⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum, od katerega se Sporazum v obliki izmenjave pisem začasno uporablja.

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM MED EVROPSKO UNIJO IN VLADO COOKOVIH OTOKOV O PODALJŠANJU PROTOKOLA O IZVAJANJU SPORAZUMA O PARTNERSTVU O TRAJNOSTNEM RIBIŠTVU MED EVROPSKO UNIJO IN VLADO COOKOVIH OTOKOV

A. Pismo Evropske unije

Spoštovani,

v čast mi je, da lahko potrdim, da smo se za zagotovitev podaljšanja trenutno veljavnega Protokola (14. oktober 2016–13. oktober 2020) (v nadaljnjem besedilu: Protokol) o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov do dokončanja pogajanj o obnovitvi Protokola dogovorili o naslednji začasni ureditvi.

V zvezi s tem sta se Evropska unija in vlada Cookovih otokov dogovorili naslednje:

- (1) Od 14. oktobra 2020 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji podaljša za največ eno leto.
- (2) Finančni prispevek Unije za dostop plovil do voda Cookovih otokov v okviru podaljšanja bo enak letnemu znesku iz člena 2 Protokola. To plačilo bo izvedeno v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma, ko se ta izmenjava pisem začne začasno uporabljati.
- (3) Znesek sektorske podpore v zvezi s tem sporazumom o podaljšanju znaša 350 000 EUR. Skupni odbor iz člena 6 Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 3 Protokola najpozneje štiri mesece od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Pogoji iz člena 3 Protokola v zvezi z izvajanjem in plačili sektorske podpore se bodo uporabljali smiselno.
- (4) Če bi se pogajanja za obnovitev Protokola končala s podpisom, ki bi pomenil njegovo uporabo pred datumom izteka enoletnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, bodo plačila finančnega prispevka, navedena v točkah 2 in 3 zgoraj, znižana po načelu časovne porazdelitve. Že plačani ustrezní znesek bo odštet od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.
- (5) V obdobju uporabe tega sporazuma o podaljšanju bodo dovoljenja za ribolov dodeljena v mejah, določenih v Protokolu, ob plačilu pristojbin ali predplačil, kot so določeni v oddelku 5 poglavja II Priloge k Protokolu za zadnje leto njegove uporabe.
- (6) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 14. oktobra 2020 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po njenem podpisu do njenega začetka veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Prosim, da me obvestite o prejemu tega pisma in potrdite, da se vi strinjate z njegovo vsebino.

S spoštovanjem,

Za Evropsko unijo

B. Pismo vlade Cookovih otokov

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Spoštovani,

v čast mi je, da lahko potrdim, da smo se za zagotovitev podaljšanja trenutno veljavnega Protokola (14. oktober 2016–13. oktober 2020) (v nadaljnjem besedilu: Protokol) o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov do dokončanja pogajanj o obnovitvi Protokola dogovorili o naslednji začasni ureditvi.

V zvezi s tem sta se Evropska unija in vlada Cookovih otokov dogovorili naslednje:

- (1) Od 14. oktobra 2020 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji podaljša za največ eno leto.
- (2) Finančni prispevek Unije za dostop plovil do voda Cookovih otokov v okviru podaljšanja bo enak letnemu znesku iz člena 2 Protokola. To plačilo bo izvedeno v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma, ko se ta izmenjava pisem začne začasno uporabljati
- (3) Znesek sektorske podpore v zvezi s tem sporazumom o podaljšanju znaša 350 000 EUR. Skupni odbor iz člena 6 Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 3 Protokola najpozneje štiri mesece od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Pogoji iz člena 3 Protokola v zvezi z izvajanjem in plačili sektorske podpore se bodo uporabljali smiselno.
- (4) Če bi se pogajanja za obnovo Protokola končala s podpisom, ki bi pomenil njegovo uporabo pred datumom izteka enoletnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, bodo plačila finančnega prispevka, navedena v točkah 2 in 3 zgoraj, znižana po načelu časovne porazdelitve. Že plačani ustrezni znesek bo odštet od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.
- (5) V obdobju uporabe tega sporazuma o podaljšanju bodo dovoljenja za ribolov dodeljena v mejah, določenih v Protokolu, ob plačilu pristojbin ali predplačil, kot so določeni v oddelku 5 poglavja II Priloge k Protokolu za zadnje leto njegove uporabe.
- (6) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 14. oktobra 2020 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po njenem podpisu do njenega začetka veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Prosim, da me obvestite o prejemu tega pisma in potrdite, da se vi strinjate z njegovo vsebino.“

Potrjujem, da je vsebina vašega pisma sprejemljiva za mojo vlado.

Vaše pismo in to pismo pomenita sporazum v skladu z vašim predlogom.

S spoštovanjem,

Za vlado Cookovih otokov

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)

ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL